

Levantine Arabic transcript:

قدي وأكبر يعني، لحد عمر ستطاشر سنه. فأنا سجلت بوحده منهن ورحت على منطقة أسمها لاوينز بقيت انزل على الساعة سبعة الصبح وارجع تقريبا على الساعة طناش. في هناك نشاطات ومباريات قدم وسله وهيك. وبقينا عامين خيم، نعدد فيهن، يعطونا أكل فطور الصبح. وبعدين نعمل مسابقات، نشد حبل وشغلات غيرهن. وفي بقينا نعمل كثير شغلات يعني في هذا سلانا كثير المخيم. وبقينا نشغل فيه، يعطونا مسابقات ونحكي فيهن، مسابقات ثقافية، ونجواب على أسئلة ويعطونا جوائز في النهاية. وأنا كنت أجواب وأوخذ جوائز. وتسلينا كثير وبقينا نعلب يعني هناك كثير ويوخذونا رحل فيها. أخذونا رحله في نهايتها على منطقة أسمها الباذان، رحنا أنا وأصحابي هيك وأخذنا نسبح، سبحنا هناك وبعدين رجعنا في باصات، عملولنا باصات كبار عشان نيجي فيهن، وجينا فيهن وروحنا وبقينا كل يوم ننزل على الساعة سبعة ونرجع على التطناش ويعني ومن هذيك المنطقة، وأرجع أكمل نشاطي اليومي هون وأعد على يعني على التلفزيون أو أعمل هيك عشنها عطلة صيفية. بقيت استغل الوقت بشغلات أو اروح انزل عند صاحبي هون الجيران أو انزل على الشارع اشترى او اعمل اي اشي اللعب مع اصحابي.

English translation:

... It is for kids my age, and those a bit older -- up to the age of 16. I signed up and went to one of them in the region of *Laween*. I used to leave home around 7:00 a.m., and come back around 12:00 noon. We used to have a number of activities and competitions in soccer and basket ball, among other sports. Tents were put up so we could use them as sheltered places to have breakfast. After that, we would be involved in activities like pulling ropes [tug-of-war], etc. I had lots of fun at that summer camp. We also used to have cultural [academic-related] competitions, in which the winners, who gave the right answers to the questions they asked, received prizes. I participated in answering the questions and did get some prizes. I had a lot of fun there. We also played a lot. At the end of camp, we had a trip to an area called *Al-bathan*. I went with my friends, and we swam there. There were big buses to take us home. Usually, after coming back from camp, I would go on with my daily activities at home. I watched TV or did other things. Since it was summer vacation, I also spent my time visiting my friends in the neighborhood, shopping at the market, and playing with neighborhood friends.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions:

Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated